



Tuition Policy for Academic Year 2024 - 2025 for Vinh - Nghe An Campus

CHÍNH SÁCH HỌC PHÍ NĂM HỌC 2024 - 2025
ÁP DỤNG ĐỐI VỚI TH SCHOOL VINH - NGHỆ AN



Cơ sở Chùa Bộc

4-6 Chùa Bộc, Quang Trung,
Đống Đa, Hà Nội



Cơ sở Hòa Lạc

Khu Công nghệ cao Hòa Lạc,
Thạch Thất, Hà Nội



Cơ sở Vinh

62 Lê Hồng Phong, Vinh,
Nghệ An



[THSCHOOL.EDU.VN](https://thschool.edu.vn)

tel. (+84) 936 201 336
fax. (+84) 24 3688 3355
admissions@thschool.edu.vn

Tuition Policy for Academic Year 2024 - 2025

CHÍNH SÁCH HỌC PHÍ NĂM HỌC 2024 - 2025

For Vinh Campus | Áp dụng cho Cơ sở Vinh

SCHOOL KHỐI	AGE ĐỘ TUỔI	GRADE LỚP	TUITION FEES (VNĐ) HỌC PHÍ		
			1ST INSTALLMENT ĐỢT 1	2ND INSTALLMENT ĐỢT 2	TOTAL TOÀN BỘ
SECONDARY TRUNG HỌC	14	9	120.750.000	120.750.000	241.500.000
	15	10	120.750.000	120.750.000	241.500.000
	16	11	129.675.000	129.675.000	259.350.000
	17	12	129.675.000	129.675.000	259.350.000

This tuition policy for academic year 2024-2025 is effective from 1 June 2024 until further notice by the school (see more detail in item A)

Chính sách học phí cho năm học 2024-2025 có hiệu lực từ ngày 1 tháng 6 năm 2024 cho đến khi có thông báo tiếp theo của nhà trường (Chi tiết theo mục A)

The following items are covered within the tuition & fees: | Học phí trên bao gồm trọn gói tất cả các chi phí sau:

- Tuition | Học phí
- Uniforms | Đồng phục
- Co-curricular activities: sports, clubs, after School activities (Additional fees are required for some specialized clubs) | Các hoạt động ngoại khóa (Gia đình sẽ đóng thêm phí nếu học sinh tham gia một số câu lạc bộ đặc biệt hoặc chuyên sâu)
- All instructional activities including English support class (EAL) | Tiếng Anh tăng cường
- Residential/educational trips (Additional fees are required if overseas trips are planned or long trips by airplane) | Các chuyến đi dã ngoại (Gia đình sẽ đóng thêm phí nếu học sinh tham gia các chuyến đi nước ngoài hoặc các chuyến đi xa cần đi chuyến bằng máy bay)
- Textbooks, library books and learning materials | Giáo trình, tài liệu và học cụ
- Examination fees (First sitting of exams only) | Lệ phí các kỳ thi (không bao gồm lệ phí thi lại)
- University counseling | Tư vấn tuyển sinh đại học
- School psychology counseling | Tư vấn tâm lý học đường
- Capital fee | Phí xây dựng trường
- Annual health check | Kiểm tra sức khỏe tổng quát hàng năm
- Student health insurance | Bảo hiểm y tế học đường
- * The tuition fee does not include | Học phí chưa bao gồm
 - Meals: lunch and snacks | Các bữa ăn trưa và ăn nhẹ
 - Transportation | Dịch vụ xe buýt đưa đón học sinh
- * Fees are VAT inclusive (if applicable) | Các khoản phí nêu trên đã bao gồm thuế VAT (nếu có)

A. EFFECTIVE TIMELINE | THỜI HẠN HIỆU LỰC

For total payment made by 01/06/2024, the tuition policies of academic year 2023-2024 is applied. For 1st installment payment made by 01/06/2024 the tuition policy of 2023-2024 is applied while the 2nd installment fee will follow 2024-2025 tuition policy.

Phụ huynh đóng phí toàn bộ trước ngày 01/06/2024 sẽ được áp dụng chính sách học phí năm học 2023-2024. Nếu phụ huynh đóng phí theo đợt, các phần học phí nộp trước ngày 1/6/2024 sẽ được áp dụng theo mức phí của năm học 2023-2024. Các phần học phí đóng sau thời hạn này sẽ áp dụng mức phí của năm học 2024-2025.

B. GENERAL TERMS & CONDITIONS | ĐIỀU KHOẢN & ĐIỀU KIỆN CHUNG

1. APPLICATION FEE | PHÍ ĐĂNG KÝ TUYỂN SINH

An Application Fee of 1,000,000 VND is payable upon submission of Application Form to the school. This fee is to cover the administrative costs of each application.

Khi nộp đơn đăng ký, Phụ huynh đóng phí đăng ký tuyển sinh không hoàn lại 1,000,000 VND. Phí đăng ký tuyển sinh là khoản phí hành chính đối với mỗi hồ sơ tuyển sinh.

2. ENROLLMENT FEE | PHÍ NHẬP HỌC

A non – refundable enrollment fee of 8,000,000 VND is payable when the Letter of Acceptance is accepted by parents to guarantee the place for the student. The enrollment fee is paid only once.

Sau khi nhận được Thư mời nhập học, Phụ huynh đóng phí Nhập học không hoàn lại 8,000,000 VND để xác nhận nhập học và giữ chỗ cho con. Phụ huynh chỉ đóng khoản phí này 1 lần duy nhất cho toàn bộ thời gian con học tại trường.

3. SECURITY DEPOSIT | PHÍ ĐẢM BẢO

A security deposit payment of 6,000,000 VND per child is required at the same time with the enrollment fee. This deposit amount will be refunded when the student graduates or when he/she leaves the school provided 60 calendar days' notice is given in writing to the school. In case the student is not returning to the school in the next academic year, the parent need to inform school in writing no later than 15th April of the current academic year to be refunded with the deposit fee.

Phụ huynh cần đóng khoản phí đảm bảo 6,000,000 đồng cùng lúc với việc đóng học phí nhập học. Khoản phí đảm bảo này sẽ được hoàn trả khi học sinh tốt nghiệp chương trình học của nhà trường hoặc khi phụ huynh thông báo đến trường bằng văn bản về việc thôi học của học sinh trước 60 ngày tính đến ngày học cuối cùng của học sinh tại trường. Trong trường hợp học sinh thôi học vào năm học tiếp theo, phụ huynh cần thông báo cho nhà trường bằng văn bản muộn nhất là ngày 15/4 của năm học hiện tại để được hoàn lại khoản phí đảm bảo này.

This deposit fee will not be refunded if the student does not start studying at the school.

Khoản phí đảm bảo này sẽ không được hoàn trả nếu học sinh không bắt đầu học tại trường.

4. DEFERMENT OF ENROLLMENT | BẢO LƯU VIỆC NHẬP HỌC

If the student has paid enrollment fee and deposit fee but can not start studying at the school, the fees could be deferred for maximum 01 academic year if the family requests deferment in writing and gets approval by the school.

Trong trường hợp học sinh đóng phí Nhập học và Phí đảm bảo nhưng không nhập học vào trường, các khoản phí này có thể bảo lưu trong thời gian 1 năm học nếu gia đình viết đơn xin bảo lưu gửi nhà trường và được chấp thuận.

5. PAYMENTS OPTIONS | CÁC LỰA CHỌN THANH TOÁN

Tuition Fee are payable in advance. At the start of the school year, parents can choose one of the following payment plans:

Phụ huynh thanh toán học phí trước khi học sinh vào học. Khi học sinh nhập học, phụ huynh có thể chọn một trong hai phương thức sau đây:

Annual Tuition Fee | Học phí nguyên năm:

Pay by 31st July 2024 | Nộp trước 31/7/2024

Installment Tuition Fees | Học phí theo đợt:

Installment Tuition Fees are paid using the following payment schedule | Học phí theo đợt phải được đóng trước thời hạn xác định sau:

1st Installment : 31st July 2024

2nd Installment: 31st Dec 2024

Đợt 1: 31/7/2024

Đợt 2: 31/12/2024

6. LATE PAYMENT POLICY | THANH TOÁN MUỘN

All payments associated with student enrollment at TH School must be completed before students begin classes at TH School. Payment made after the official due date will cause a delay in student's enrollment; Parents will pay a penalty equivalent to 1.5%/month of the late payment amount. TH School reserves the right to withdraw the scholarship or financial support granted to the student based on the Letter of Admission and terminate the student's registration at TH School.

Tất cả các khoản phí liên quan đến việc nhập học tại TH School phải được hoàn thành trước khi học sinh bắt đầu học tại Trường. Việc thanh toán phí muộn sẽ làm chậm trễ việc nhập học của học sinh; Phụ huynh có trách nhiệm đóng phí nộp muộn tương đương 1.5% mỗi tháng cho khoản nộp muộn. Nhà trường có quyền rút học bổng hoặc khoản hỗ trợ học phí đã cấp cho học sinh như trong Thư mời nhập học và chấm dứt việc đăng ký nhập học của học sinh tại TH School.

7. NON-PAYMENT | KHÔNG THANH TOÁN HỌC PHÍ

In the event of non-payment of tuition fees after 05 working days, the school reserves the right to refuse to accept the student into the school and can withhold the security deposit and school reports.

Trường hợp phụ huynh không thanh toán học phí sau thời hạn 05 ngày làm việc, nhà trường có quyền từ chối học sinh học tại trường và giữ lại khoản phí đảm bảo và học bạ.

8. FAMILY DISCOUNT | GIẢM TRỪ THEO GIA ĐÌNH

Families with more than one child at TH School at a time are eligible for a family discount. The second child enrolled will receive a 5% family discount on tuition fees. The third child enrolled will receive a 10% discount.

Nếu gia đình có hơn một con học tại trường cùng lúc, con thứ hai nhập học sẽ giảm 5% học phí và giảm 10% học phí cho con thứ ba trở lên.

Sibling discount is not applicable if the second or third child is offered with a scholarship/financial support valued above 25% tuition fees.

Giảm trừ theo gia đình sẽ không được áp dụng nếu con thứ 2 hoặc con thứ 3 được nhận học bổng/hỗ trợ tài chính với giá trị cao hơn 25% học phí.

9. ENROLLMENT IN-YEAR | NHẬP HỌC TRONG NĂM

Enrollments In-year are possible only if there is space available. In-year enrollment fees are counted as below:

Nhà trường chấp nhận những trường hợp học sinh nhập học trong năm, tùy thuộc vào số chỗ của mỗi lớp. Khi học sinh nhập học trong năm, học phí được tính như sau:

ENTRY DATE NGÀY NHẬP HỌC	01/10 – 31/10	01/11 – 30/11	01/12 – 31/12	01/01 – 31/01	01/02 – 28/02	01/03 – 31/03	01/04 – 30/04	01/05 – 31/05
% of annual tuition fees payable TỶ LỆ ĐỒNG TRÊN HỌC PHÍ CẢ NĂM	85%	75%	60%	55%	50%	40%	30%	20%

10. SHORT-TERM ABSENCE | NGHỈ HỌC TRONG THỜI GIAN NGẮN

The school will not offer discounts or fee waivers for short term absences of less than 30 days. Written approval from the Division Principal is required for all cases of short-term student absence.

TH School không áp dụng chính sách miễn phí hoặc giảm trừ học phí khi học sinh nghỉ học trong thời gian ngắn dưới 30 ngày. Trong mọi trường hợp học sinh vắng mặt, cần có phê duyệt bằng văn bản của Nhà trường.

11. LONG-TERM ABSENCE | NGHỈ HỌC TRONG THỜI GIAN DÀI

Long-term absence of more than 30 in-class or remote learning days is not encouraged; however, we recognized that unique circumstances such as health issues might warrant such measure. Students must submit an official request & medical documentation to be considered for the long-term absences. A student with long-term absences may not keep pace with the learning outcome from all the classes.

Nhà trường không khuyến khích học sinh nghỉ học nhiều hơn 30 ngày học trên lớp hoặc trực tuyến; tuy nhiên, Nhà trường hiểu rằng sẽ có các trường hợp đặc biệt chẳng hạn như vấn đề về sức khỏe của học sinh dẫn đến việc phải xin nghỉ học dài ngày. Gia đình học sinh sẽ cần nộp đơn xin nghỉ học bằng văn bản và kèm theo các chứng từ về y tế nhà trường cân nhắc việc cho phép học sinh nghỉ học dài ngày. Nhà trường mong muốn các học sinh đi học liên tục để đảm bảo các em sẽ theo sát chương trình học và đảm bảo kết quả học tập của mình tại trường.

12. WITHDRAWAL & TUITION FEE REFUND | XIN NGỪNG HỌC & HOÀN HỌC PHÍ

Parents must inform the school in writing at least 60 calendar days prior to the child's withdrawal date. A Tuition Refund is only available in the event of the Annual Tuition Fee having been fully paid and the appropriate notice having been given. In such cases the school will refund a prorated portion of the paid Annual Tuition Fee based on the withdrawal date. Provided appropriate notice was given, the following reimbursement procedures apply:

Phụ huynh có trách nhiệm thông báo với nhà trường tối thiểu 60 ngày trước ngày học cuối cùng của học sinh tại trường. Chính sách Hoàn học phí chỉ được áp dụng khi phụ huynh báo trước 60 ngày theo quy định và Học phí nguyên năm đã được đóng đầy đủ. Nhà Trường sẽ hoàn trả theo tỷ lệ phần trăm của Học phí nguyên năm đã nộp và căn cứ vào ngày học cuối cùng của học sinh tại trường.

Term I: 50%

Trong học kỳ I: Hoàn trả 50%

Term II: No reimbursement will be given

Trong học kỳ II: Không hoàn trả

No reimbursement is given for installment payment in case of withdrawal.

Các trường hợp đóng học phí theo đợt, khi học sinh xin nghỉ học, nhà trường sẽ không hoàn trả lại học phí.

Report cards and permanent records will not be released for families who withdraw during the school year without fulfilling financial obligations to the school.

Kết quả học tập và hồ sơ cá nhân của học sinh sẽ chưa được hoàn trả cho gia đình nếu học sinh ngừng học mà vẫn chưa hoàn thành nghĩa vụ tài chính đối với nhà trường.

Credit card fee (if any) would be deducted from the reimbursed amount.

Phí thanh toán bằng thẻ tín dụng (nếu có) sẽ được khấu trừ trước khi hoàn trả.

13. DISCLAIMER | ĐIỀU KHOẢN CHUNG

The school reserves the right to amend the Tuition Policy and its terms in a timely manner. In the event of online learning, the school is under no obligation to refund any portion of the tuition fee paid.

Chính sách học phí này thay thế cho các chính sách học phí đã ban hành trước đó. Nhà trường có quyền điều chỉnh Học phí và các Điều khoản liên quan đến học phí theo từng thời điểm. Trong trường hợp phải dạy học trực tuyến vì lý do bất khả kháng, nhà trường sẽ không hoàn lại toàn phần hoặc một phần học phí mà phụ huynh đã đóng.

In case the school offers more than one scholarship or financial support programs at the same time, the student could only receive one program.

Trong trường hợp nhà trường có nhiều chương trình học bổng hoặc hỗ trợ tài chính cùng lúc, học sinh chỉ được nhận một chương trình.

If a student transfers among the campuses of the school, the fee policy and scholarship assessment criteria of the destination campus will be applied.

Nếu học sinh xin chuyển tiếp giữa các cơ sở đào tạo của nhà trường, chính sách học phí và Tiêu chí xét học bổng của các cơ sở đào tạo nơi học sinh chuyển tiếp sẽ được áp dụng.

For scholarship/financial recipients, if the value of scholarship/financial support is higher than 30% of the school fees, the student will pay an additional amount of 10.000.000 VND annually to contribute to the school for the expenses of meals, uniform, co-curricular activities, trips, textbooks, learning materials, examination fees, annual health check, student health insurance. This is a contribution regardless of enrollment time.

Đối với các học sinh nhận học bổng/ hỗ trợ tài chính từ nhà trường, nếu giá trị học bổng/ hỗ trợ tài chính cao hơn 30% học phí, học sinh sẽ đóng góp thêm 10.000.000 VND hàng năm cùng nhà trường chi trả các chi phí phát sinh nhu cầu cơ bản, đồng phục, các hoạt động ngoại khóa, tham quan dã ngoại, giáo trình, học liệu, lệ phí thi, khám sức khỏe, bảo hiểm y tế. Đây là khoản đóng góp không phân biệt thời điểm nhập học.